

للتقرير لشهر حزيران 2011
حول انتهاكات الاسرائيليين في بلدة ابو ديس
حزيران 2011

Camden Abu Dis Human Rights Report
Monthly report on Israeli violations in
Abu Dis June 2011

استمرت الاعتداءات الاسرائيلية ضد المواطنين الفلسطينيين في أنحاء الأراضي المحتلة بشكل عام وفي القدس المحتلة بشكل خاص خلال شهر حزيران الماضي وقد واصلت السلطات الاسرائيلية مصادرة المزيد من الأراضي وبناء المستوطنات في مستوطنات القدس المحتلة فيما تم هدم منزل مواطن في المدينة وقد استمرت الهجمة على حي سلوان حيث افادة المواطنين هناك عن استمرار اعتقال الاطفال وقامت دورية اسرائيلية بدهس طفل في البلدة، أما في ابوديس فقد قام الجيش الاسرائيلي باعتقال أربع شبان من البلدة فيما تعرض والد احد المعتقلين للضرب المبرح في قاعة محكمة عوفر العسكرية مما أدى الى إصابته بأزمة قلبية نقل على أثرها الى المستشفى وفيما يلي أهم الانتهاكات التي رصدناها خلال شهر حزيران:

Israeli violations against the Palestinian people continued specially in Jerusalem in June. The Israeli authorities took more land and built more housing units in the settlements occupied Jerusalem. One Palestinian house was demolished by the Israeli authorities. The attack on Silwan neighbourhood continued, children were arrested and one child was killed by an Israeli military jeep.

As for Abu Dis itself, the Israeli army arrested four young men from the town and the father of a child prisoner was beaten severely inside a military court, causing a heart attack – he was taken to hospital.

This report tells of some of the violations during the month of June.



الجرافات الاسرائيلية تدمر مقبرة مأمّن الله التاريخية في مدينة القدس المحتلة



Israeli bulldozers destroying the ancient Mu'min Allah Cemetery in Jerusalem

بناء الجدار ومصادرة الأراضي

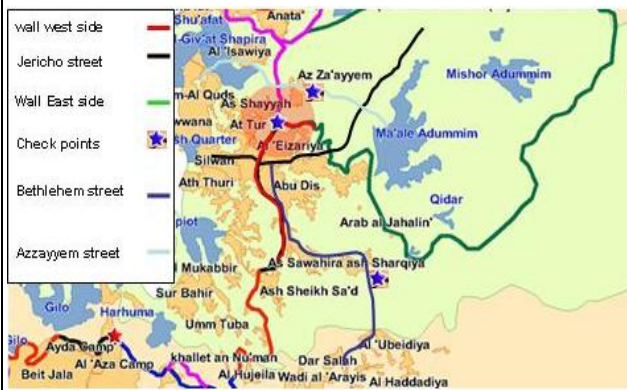
Building the Wall and Confiscating Land

منذ ان احتلت إسرائيل الضفة الغربية والقدس الشرقية وقطاع غزة في العام 7691 صادرت السلطات الاسرائيلية عشرات آلاف الدنمات من الأراضي بحجج مختلفة حيث أعلنت إسرائيل عن ضم القدس الشرقية الى الحدود المفترضة لدولة إسرائيل منذ انتهاء الحرب فيما أعلن شرق الضفة الغربية ومنطقة الأغوار كمناطق حدودية مغلقة، وقد بدأت إسرائيل منذ منتصف السبعينات في بناء مدن استيطانية على مساحات واسعة من الأراضي المحتلة مخالفة في ذلك كل القوانين والتشريعات الدولية لتقضي كذلك على أي فرصة لقيام كيان فلسطيني مستقل على أراضي 7691.

في العام 0220 شرعت السلطات ببناء الجدار لتتصاعد عمليات مصادرة الأراضي ويتم عزل وضم مناطق إضافية من الأراضي المحتلة الى إسرائيل وقد قدر حجم الأراضي التي تمت مصادرتها منذ العام 7691 الى الآن بما يقارب 20% من إجمالي مساحة الضفة الغربية.

Since the Israeli occupation of the West Bank and East Jerusalem and the Gaza Strip in 1967, the Israeli authorities have seized tens of thousands of donums of Palestinian land on different excuses. Directly after the war, Israel announced that it would annexe East Jerusalem as if they were making it part of Israel. Then they announced that the east side of the West Bank – including the Jordan Valley – was a series of closed military areas because it was next to the border with Jordan. From the middle of the 1970s, Israel started take huge tracts of land from the occupied territories, against international humanitarian law and all international agreements, to build new settlements, and also to prevent the possibility of a future Palestinian state.

In 2002, the Israeli authorities began to build the Separation Wall. This increased the process of taking over the land in the West Bank. They isolated and confiscated extra areas of land from the occupied territories to Israel, and up to present, Israel has taken about 52% of the land of the West Bank.



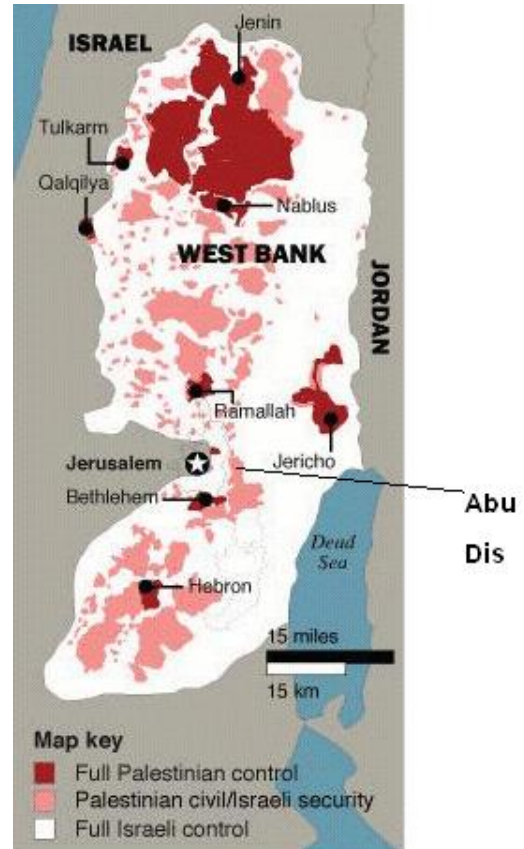
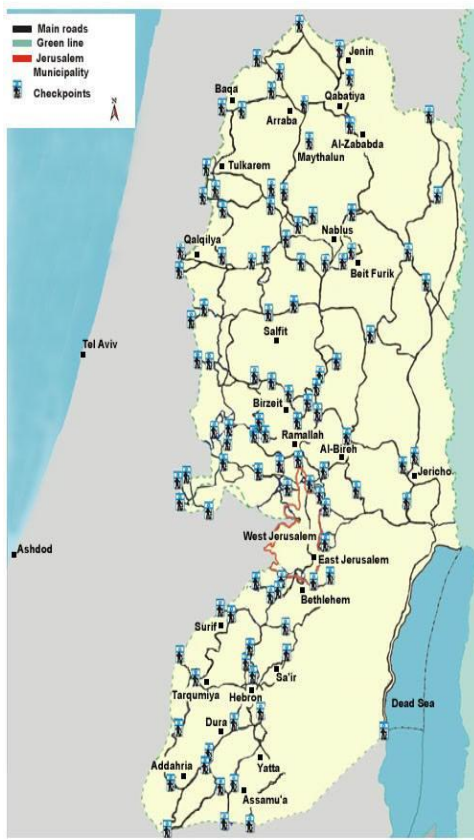
<p>واصلت سلطات الاحتلال الإسرائيلي خلال شهر حزيران مصادرة أراضي المواطنين والاستيلاء عليها لصالح التوسع الاستيطاني، وبناء مزيد من الوحدات الاستيطانية الجديدة في المستوطنات القائمة. في مقابل فرض مزيد من القيود على البناء الفلسطيني في المدينة، وتراجع بلدية الاحتلال عن مخططات سابقة لصالح البناء في الأحياء الفلسطينية.</p> <p>ففي مطلع الشهر المنصرم قررت وزارة الداخلية الإسرائيلية إلحاق 62 دونما تتبع كيبوتس رامات راheel جنوب القدس إلى منطقة نفوذ بلدية الاحتلال، لإقامة حي استيطاني جديد بواقع 7922 وحدة استيطانية.</p> <p>إلى ذلك باشرت بلدية الاحتلال في القدس في الخامس من حزيران في تنفيذ ما أسمته أعمال تطوير للبنية التحتية في المنطقة الممتدة من شارع المقدسي في حي واد الجوز شمال البلدة القديمة وحتى دوار مفرق وزارة الداخلية ، وصولاً إلى الشارات الضوئية في المنطقة.</p> <p>وأقرت لجنة التخطيط والبناء المحلية في بلدية الاحتلال مطلع حزيران المنصرم مخططاً جديداً لإقامة ما يسمى بـ"متحف التسامح" على أرض مقبرة مأمّن الله التاريخية في القدس الغربية.</p> <p>وتخطط البلدية على إقامة موقف سيارات إضافي على ما تبقى من أرض المقبرة، في الجهة الجنوبية الغربية بتكلفة نصف مليون شيكل.</p> <p>وكانت جرافات البلدية قامت فجر السادس والعشرين من حزيران الماضي بتدمير نحو 722 قبر جديد في الجهة الشرقية من المقبرة.</p>	<p>The Israeli occupation authorities presented land confiscation orders to people and confiscated land in order to extend the settlements. And they built more new settlement units in the leading settlements. There were more house demolition orders to Palestinians in the city, and the Jerusalem Municipality returned to previous plans to build in the Palestinian neighbourhoods.</p> <p>And this past month, the Israeli Interior Ministry gave the right to Kibbutz Ramat Raheel to add 90 donums of land to the kibbutz in a place outside the authority of the Jerusalem Municipality to make a new settlement area with 1600 housing units.</p> <p>On the 5th June, the Jerusalem Municipality gave permission to begin building work in a place between Mqdasi Road and Wad al-Joz north of the old city and up to the roundabout near the Interior Ministry and reaching the traffic lights on the road to Sheikh Jarrah.</p> <p>The local planning committee designed a Museum of Tolerance to be built on top of the historic graveyard of Mo'min Allah. According the design, the graveyard land that is left by the museum will be used for a car park, for which they have a budget of half a million shekels.</p> <p>On the morning of 26th June, the Municipality bulldozers destroyed a hundred more graves on the east side of the graveyard.</p>
<p>على سعيد الانتهاكات الاسرائيلية على الحواجز حول ابوديس</p>	<p>Israeli violations at the checkpoints around Abu Dis</p>
<p>منذ ان أقدمت إسرائيل على بناء جدار الفصل العنصري حول مدينة القدس تم إغلاق كل الطرق الرابطة بين المدينة المحتلة والضواحي المحيطة بها، وقد تم أقامت معابر خاصة I لمرور المواطنين الى المدينة، بالنسبة لبلدات شرقي القدس أقامت السلطات الاسرائيلية معبر في المنطقة الواقعة بين جبل الزيتون وبلدة العيزرية يسمح للمواطنين من حملت هوية الضفة الغربية ممن تتوفر لديهم تصاريح مرور باستخدامه من</p>	<p>Since the Israelis started to build the Separation Wall around Jerusalem they have worked to seal off Jerusalem very thoroughly from its suburb, and they have made special "terminals1" for people to go through to get into the city. For the towns on the east of Jerusalem, the Israeli authorities built a terminal in a place between the Mount of Olives and the town of Aizariyeh to allow people carrying West Bank passes and who have also got a permit, following very long</p>

خلال إجراءات معقدة وطويلة خاصة بعد ان تم استخدام بصمة اليد بالاضافة الى التصريح، وقد تم الإبقاء على الحاجز المقام على طريق القدس الزعيم المؤدي الى مستوطنة معالي ادوميم لمرور المستوطنين ومواطني القدس حملت الهوية المقدسية فقط.

1 من اجل الدخول الى مدينة القدس يستخدم الفلسطينيون المعابر وهي ببساطة حواجز عسكرية كبيرة ومحصنة مثل نقاط العبور الدولية وهي المكان المتاح الوحيد للتنقل من خلال الجدار

and complicated procedures, specially now they use finger prints as well as permits. And at al-Zayem on the Jerusalem road leading to the settlement of Maale Adumim, they have put a checkpoint that can only be used settlers and people with Jerusalem passes.

1 The Palestinians are now using the word "mua'bar" (translated into "terminal") to describe the huge checkpoints, like international frontiers, that are the ways through the Wall.



الجمعة 3 حزيران فرضت الشرطة الإسرائيلية قيودا على وصول المواطنين إلى المسجد الأقصى، بادعاء وجود تحذيرات من نية فلسطينيين تنظيم مسيرات في ذكرى النكسة. وقد تم إغلاق كل الحواجز المحيطة في مدينة القدس المحتلة وشدت الإجراءات على حاجز الكونتيتنر وحاجز جبع شمالي ابوديس.

On Friday 3rd June, the Israeli police stopped Palestinians going to the Al Aqsa Mosque because of warnings about Palestinians organising demonstrations commemorating the Nakbeh. All the terminals in the Wall round Jerusalem were closed and the Israelis strengthened their procedures at the Container checkpoints and Jabaa checkpoint to the north of Abu Dis.

<p>الجمعة 11 حزيران قوة من حرس الحدود الاسرائيلية تتصب حاجز عسكريا على الشارع الرئيسي في ابوديس عند ساعات المساء وقام الجنود بتوقيف العشرات الشبان والتدقيق في هوياتهم وأفاد شهود عيان أن الجنود قاموا باعتقال الشاب محمد يوسف الحروب واقتادوه الى معسكر الجيش الاسرائيلي.</p>	<p>On Friday 10th June, a force of Israeli Border Police put up a military checkpoint on the mian road in Abu Dis in the evening; the soldiers stopped dozens of young people and checked their identity cards. Eye witnesses said that the soldiers arrested a young man called Mohammed Yousef Al Haroub and took him to the Israeli military camp.</p>
<p>القوانين الاحتلالية المتعلقة بالمواطنة في القدس:</p>	<p>Israeli pass laws and the issue of Jerusalem citizenship</p>
<p>لقد عملت الحكومات الإسرائيلية المتعاقبة على تنفيذ توصية اللجنة الوزارية الإسرائيلية لشؤون القدس لعام 7613 برئاسة غولدا مائير والتي تقضي بأن لا يتجاوز عدد السكان الفلسطينيين في القدس 00% من المجموع العام للسكان، وذلك لإحداث خلخلة في الميزان الديمغرافي في المدينة، لذلك فقد لجأت سلطات الاحتلال إلى استخدام الكثير من الأساليب لتنفيذ هذه الوصية والتي كان آخرها سحب الهويات من السكان العرب في القدس ولكن بالرغم من إقدام السلطات على سحب الهويات من أكثر من خمسة آلاف عائلة مقدسية إلا أن الفلسطينيين يشكلون حوالي 32% من مجموع السكان داخل حدود المدينة وذلك نتيجة عودة آلاف المقدسيين للسكن داخل حدود القدس، لقد شهد العام 0229 سحب هويات حوالي 7393 مواطن مقدسي بحجج مختلفة حسب إحصائيات وزارة الداخلية الاسرائيلية يأتي هذا في الوقت الذي فصلت إسرائيل نهائياً أي تواصل بين المدينة المحتلة والضواحي التي تضم العديد من السكان من حملة بطاقة هوية القدس حيث يتواجد العديد من الاسر في ابوديس ممن يحمل أفرادها الهويات المختلطة بين الضفة الغربية والقدس.</p>	<p>Successive Israeli governments have worked to implement a recommendation made in 1973 by the Israeli Ministerial Committee for Jerusalem under the leadership of Golda Meir, to reduce the percentage of Palestinians in Jerusalem to under 22%. This has led to many different policies that have distorted the demography of Jerusalem. The most recent of these policies has been to put great pressure on Palestinians of Jerusalem, and led to many thousands of people having their Jerusalem IDs taken from them. Although five thousand families in Jerusalem have lost their IDs since 1973, the Palestinians still represent 35% of the population of Jerusalem city itself, because many Jerusalem-ites who had moved into the suburbs have moved back to live inside the city since the Wall was built. During just the year 2006, 1,363 Jerusalem residents lost their Jerusalem IDs (figures - Israeli Interior Ministry) This came after Israel had separated Jerusalem completely from its suburbs. Many people who have Jerusalem IDs, and many families who have mixed IDs live in these suburbs. Note that most people in Abu Dis have West Bank IDs but a minority have Jerusalem IDs.</p>

<p>تعرض المواطنين في مدينة القدس المحتلة الى العديد من حالات الاعتداء والانتهاكات من قبل جنود الاحتلال الاسرائيلي وحرس حدوده حيث تنوعت هذه الاعتداءات واختلفت أماكنها ففي بلدة سلوان قامت دورية لحرس الحدود بدهس طفلا خلال مظاهرة سلمية ضد الاستيطان في البلدة، كذلك اعتقال أب وطفله من سلوان على خلفية مشادة كلامية مع جنود الاحتلال. وقد قام الجيش الاسرائيلي باعتقال طفل من سلوان في العاشرة من عمره بعد اقتحام منزله، وإخضاعه للتحقيق بتهمة رشق حجارة.</p> <p>أما في بلدة العيسوية فقد إصابة العديد من مواطنين واعتقال أربعة في مواجهات مع الجنود الاسرائيليين، وقد تم اعتقال احد المصابين وتمديد توقيفه مقدسي رغم إصابته برصاص حي في فخذه. وفي مناسبة أخرى قامت قوة من المستعربين بالنتكيل بطفلين من العيسوية وتعتقلهما.</p> <p>أما عن الفعاليات المختلفة في المدينة المحتلة فقد اعتقلت السلطات الاسرائيلية رئيس لجنة أهالي أسرى القدس وتم منع محاميه من لقائه، وقد تم إبعاد منسق التجمع العشائري من أجل القدس عن المسجد الأقصى لعشرة أيام، فيما منع شاب مقدسي من باب حطة في البلدة القديمة من دخول الأقصى .</p>	<p>The citizens of occupied East Jerusalem suffered a number of attacks by Israeli settlers and Border Police. There were different kinds of violation in different places. In Silwan, a military jeep hit a boy. There was also a problem of a father who had an argument with a soldier, so they arrested him and his son. A ten year old boy was arrested after the police invaded his house: he was taken in for investigation on the charge of throwing stones.</p> <p>Also in Essawiyeh, many people were wounded and four were arrested by the Israeli army on a peaceful demonstration. One young man was wounded by a bullet in his leg. He was arrested and the police refused to release him. On another occasion, an Israeli undercover force arrested two children after beating them on the street.</p> <p>About different activities in the occupied city of Jerusalem, the Israeli authority arrested the chairman of the committee of prisoners' families. He wasn't allowed to meet with his lawyer.</p> <p>The representative of a committee for the families in Jerusalem was told he could not enter the Al Aqsa Mosque for ten days. Another young man from Bab Huta was given a military order forbidding him from entering the Al Aqsa Mosque at all.</p>
<p>الاثنين 02 حزيران أصدرت محكمة إسرائيلية قرارا بهدم منزل المواطن وائل الرازم من بلدة سلوان بحجة البناء دون ترخيص على أرض صنفت بأنها خضراء. وأمهلت العائلة حتى منتصف تموز لإخلاء منزلها تمهيدا لهدمه.</p>	<p>On Monday 20th June, the Israeli court issued a decision to destroy the house of Wail al-Razim from Silwan in Jerusalem, saying it was built without a licence on land they considered ' green land.' The family was given a warning to leave the house before the middle of July when it would be destroyed.</p>

<p>الجمعة 72 حزيران اقتحمت قوات من الشرطة الاسرائيلية ساحات المسجد الأقصى بعد انتهاء صلاة الجمعة، وأمطرت المصلين بقنابل الغاز والصوت، ما أدى إلى إصابة أحد المصلين واعتقال ثلاثة آخرين.</p>	<p>On Friday 10th June, a force of Israeli police invaded the compound of the Al Aqsa Mosque after the Friday prayer, and threw gas and sound bombs at the people who were there for prayer. One of them was wounded and three of them were arrested.</p>
<p>الاعتقالات والمداهمات:</p>	<p>Arresting and invading houses</p>
<p>استمرت حملات الدهم والاعتقال خلال الشهر الماضي على يد سلطات الاحتلال الإسرائيلي حيث قام الجيش الإسرائيلي بمساندة المخابرات بعدة حملات مدهمة ليليه تعرضت خلالها منازل المواطنين الى التفتيش والتخريب على أيدي الجنود:</p>	<p>During this month the Israeli authorities continued the policy of invading houses and arresting people. Israeli soldiers together with the intelligence forces invaded houses during the night, searched and damaged things, and made several arrests during the last month.</p>
<p>الأربعاء 1 حزيران مدهمة بيت المعتقل السابق أيمن صقر صلاح واعتقاله في ساعة متأخرة من الليل ويذكر أن أيمن كان قد امضى فترة ثلاث سنوات في السجون الاسرائيلية وقد اعتقل خلال دراسته الثانوية في مدرسة أبوديس الثانوية للذكور. في نفس الليلة داهمة قوة كبيرة من الجيش الاسرائيلي منزل المواطن راضي عريقات واعتقلت ابنه محمود وهو معتقل سابق حيث كان اعتقل في العام 2118.</p>	<p>On Wednesday 1st June, the house of the ex-prisoner Ayman Saqr Salah was invaded late in the night. Ayman was in Israeli prison for three years, having been arrested while a student at Abu Dis Boys' School. On the same night, the army invaded the house of Radi Eriqat and arrested his son Mahmoud who had been a prisoner before, arrested in the year 2008.</p>
<p>الخميس 16 حزيران اعتقال الاسير السابق محمد علي محسن بعد مدهمة منزل أسرته ليلا ويذكر ان محمد كان قد اعتقل في الماضي أكثر من مرة وقضى مدد متفاوتة في السجون الاسرائيلية.</p>	<p>On Thursday 16th June, Mohammed Ali Mohsen was arrested – he had already been a prisoner previously. His house was broken into in the night. Mohammed had been imprisoned before more than once and he spent different periods inside Israeli prisons.</p>
<p>الأربعاء 22 حزيران اعتقال الشاب أمجد محمد أبو هلال والمعتقل السابق حسام طالب جفال بعد مدهمة منازلهم ليلا</p>	<p>On Wednesday 22nd June, the young man Amjad Mohammed Abu Hilal was arrested and Husam Talib Jaffal who had been in prison before. This was after their house was invaded in the night.</p>
<p>شؤون الأسرى</p>	<p>Prisoners' affairs</p>

<p>خلال سنوات الاحتلال الطويلة تعرض المئات من أهالي ابوديس لعمليات الاعتقال وذلك أسوة بباقي أبناء فلسطين، والذين يتم اعتقالهم لمقاومتهم المشروعة للاحتلال، كان من ضمنهم العديد من الاطفال الذين لم يتجاوز عمرهم 71 عام، يوجد من ابوديس اليوم 22 معتقل في السجون الاسرائيلية من ضمنهم 70 طفل، هذا بالإضافة الى أكثر من 12 أسير من طلبة جامعة القدس في ابوديس.</p> <p>العديد من هؤلاء الأسرى يتعرضون لمعامله سيئة جداً من التعذيب النفسي والجسدي من اجل الحصول على معلومات واعترافات لإدانتهم، ولا يسمح لعائلاتهم بزيارتهم، لمزيد من المعلومات الرجاء مطالعة..</p> <p>http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>	<p>During the long years of the Occupation, hundreds of people from Abu Dis have been arrested, usually for peaceful resistance against the Occupation, such as demonstrations, just as in the rest of Palestine. Among these there have been many young people under the age of eighteen; there is now 50 prisoners from Abu Dis in Israeli jails. Among them there were 12 children. In addition there are currently more than 70 student prisoners from Al Quds University Abu Dis campus.</p> <p>Many of these people have suffered bad treatment, physical and psychological torture, forced confessions, denial of family visits. There is further information on Abu Dis prisoners at http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>
<p>الخميس 2 حزيران افرجت السلطات الاسرائيلية عن الفتى خلف احمد خلف 16 عام بعد ان امضى عشرة أشهر في السجون الاسرائيلية.</p>	<p>On Thursday 2nd June, the Israeli authorities freed the boy Khalaf Ahmed Khalaf (aged 16) after he had spent ten months inside Israeli prison.</p>
<p>الاثنين 6 حزيران حكمت المحكمة العسكرية في سجن عوفر على الفتى محمد راضي عفانة بالسجن لمدة 22 شهر ودفعت غرامة 4 آلاف شيكل وكان محمد اعتقل في شهر أيلول من العام الماضي وهو طالب في مدرسة ابوديس الثانوية للذكور.</p>	<p>On Monday 6th June, the military court in Ofer prison sentenced Mohammad Radhi Afana to a prison term of 22 months and a fine of 4000 shekels. Mohammed was imprisoned in September last year. He is a student in Abu Dis Boys' School.</p>
<p>الاثنين 6 حزيران أفاد المواطن صالح عفانه والد الأسير الفتى جهاد عفانه المعتقل في السجون الاسرائيلية منذ أيلول من العام الماضي انه وأثناء مغادرته قاعة المحكمة في سجن عوفر العسكري تعرض لاعتداء بالضرب من قبل حراس المحكمة وقال أنه في يوم الاثنين توجه الى المحكمة العسكرية في سجن عوفر لحضور محاكمة ابنه برفقة ابن شقيقه حيث رفض الحراس المتواجدين في قاعة المحكمة السماح له بالاقتراب أو الحديث مع ابنه المتواجد في قفص الاتهام، وأنه بعد النطق بالحكم وأثناء محاولته الخروج من قاعة المحكمة قام أكثر من ثلاثين جندي من حرس الحدود بمحاصرته داخل البوابة الحديدية الموجودة عند مدخل المحكمة من الناحيتين</p>	<p>On Monday 6th June, Saleh Afana, father of the prisoner Jihad Afana, prisoner in Israeli jails since September last year, said that when he was leaving the court room of the military court, he was attacked by the guards from the court. He explained that he had gone to the military court together with his nephew to attend his son's trial. The guards in the court refused to allow him to approach his son, who was inside a cage, or to talk to him.</p> <p>He said that after the court hearing finished, he was attacked by 30 soldiers. This was soldiers coming from behind him and soldiers coming from the other direction. His nephew was</p>

<p>وقاموا بالاعتداء عليه بالضرب المبرح مستخدمين عصي الصعق الكهربائية والهرأوي وأعقاب البنادق حيث استمر الاعتداء لأكثر من عشرة دقائق خارت خلالها قواه ووقع مغمي عليه ويضيف انه عندما أفاق وجد نفسه ملقى خارج حدود المعسكر المقام عليه السجن ويشعر بألم شديد في صدره حيث قام ابن أخيه بحمله الى مستشفى رام الله لتلقي العلاج وأفيد من المستشفى انه مصاب بذبحة صدرية حادة مكث على أثرها أسبوع في المستشفى.</p>	<p>attacked first and Saleh was trying to protect his nephew. Between the two groups of soldiers, Saleh and his nephew got caught inside the steel turnstile and the soldiers beat them with electric batons and with the backs of their rifles. This went on for ten minutes and then Salah fell on the ground unconscious. When he woke, he found himself on the ground outside the military camp. He had a huge pain all over his body, specially his chest. His nephew took him to hospital in Ramallah and they discovered that he had had a heart attack; he spent a week in hospital.</p>
<p>خلاصة وتوصيات:</p>	<p>Conclusions and recommendations</p>
<p>هناك معلومات هامة حول المعاهدات والاتفاقيات الدولية على الموقع الالكتروني الخاص للامم المتحدة: http://www2.ohchr.org/arabic/law/index.htm</p>	<p>There is helpful information on human rights and international humanitarian law at the following United Nations site: http://www.ochr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/InternationalLaw.aspx</p>
<p>بعض من هذه المعاهدات التي تقوم اسرائيل بانتهاكها: 7: الجدار الفاصل: عملاً بالفقرات 733، 720، 723 من الرأي الاستشاري لمحكمة العدل الدولية الصادر في التاسع من تموز عام 2022 نطالب اسرائيل بوقف أعمال بناء الجدار في الارض الفلسطينية المحتلة بما فيها القدس المحتلة وما حولها، وان تفكك على الفور الهيكل الانشائي القائم هناك وان تلغي أو تبطل مفعول جميع القوانين التشريعية واللوائح التنظيمية المتصلة به.</p>	<p>Some important agreements and decisions which the Israeli occupying power are violating in their treatment of the Palestinian people are: The Wall The International Court of Justice asked Israel to stop work on the Separation Wall in the Palestinian occupied territories including East Jerusalem and the area around it, to destroy all the bits that are already built and to delete all the laws and decisions which the Israeli government had made in creating it (Hague decisions paragraph 133, 152 and 153 – Advisory Opinion of the ICJ, 9th July 2004)</p>

<p>0: التعذيب واساءة معاملة المعتقلين</p> <p>نصت العديد من الاتفاقيات الدولية المعنية بمسائل حقوق الانسان على تحريم التعذيب والمعاملات القاسية وغير الانسانية منها ما جاء في الاتفاقية الدولية للحقوق المدنية والسياسية التي اكدت في مادتها السابعة على عدم جواز اخضاع أي فرد للتعذيب او العقوبة او معاملة قاسية او غير انسانية او مهينة. في العام 7621 تم توقيع اتفاقية دولية من قبل الامم المتحدة لمنع التعذيب.</p>	<p>Torture and the mistreatment of prisoners</p> <p>There are many international agreements against torture and mistreatment of prisoners. Article 7 of the International Covenant on Civil and Political Rights (1976) reads: No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.” The UN Convention against Torture was signed in 1984.</p>
<p>3: مصادرة الاراضي</p> <p>إن الاستيلاء على الممتلكات الأراضي يشكل مخالفة للمادة 29 من لوائح لاهاي لعام 7621</p>	<p>Confiscation of lands</p> <p>According to The Hague agreement signed in 1907 paragraph 46, occupation forces must not confiscate lands or properties from the people under occupation.</p>
<p>2: المساواه في التعامل مع الاشخاص (مع ملاحظة الانظمة الاحتلالية المتعلقة بقوانين تصاريح المرور ومعاناة المواطنين في القدس المحتلة)</p> <p>أن إسرائيل بعد أن قد وقّعت وصادقت على العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة عام 7699 والنافذ عام 7619، ملزمة بتطبيق نصوصه في مجال علاقتها بالأرضي الفلسطينية المحتلة بما فيها مدينة القدس وضواحيها ، فالمادة (0) فقرة (7) من العهد المذكور، تنص على أن: " تتعهد كل دولة طرف في هذا العهد باحترام الحقوق المعترف بها فيه، وبكفالة</p>	<p>Equal treatment of people (note the unequal treatment of people through the permit system and pressure on people around Jerusalem)</p> <p>Israel is a signatory to the undertaking “ to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.” (International Covenant on Civil and Political Rights, article 2, paragraph 1, signed 1966, in effect from 1976)</p>
<p>2: الحقوق المتعلقة بالاسر والعائلات</p> <p>كما تنص المادة (71) من العهد المذكور على أنه: أ- لا يجوز تعريض أي شخص على نحو تعسفي أو غير قانوني، لتدخل في خصوصياته أو شؤون أسرته أو بيئته أو مراسلاته. ب- من حق كل شخص أن يحميه هذا القانون من مثل هذا التدخل أو المساس</p>	<p>Right to family life</p> <p>The same international agreement states that “No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation... Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attacks”</p>

من خلال تقريرنا لهذا الشهر يتضح ان المواطنين في ابوديس لازالوا يعانون من الانتهاكات الاسرائيلية لكل المعاهدات والاتفاقيات الدولية الأنفة الذكر وعليه فاننا نطالب المجتمع الدولي وكل المناصرين للحق الفلسطيني بالضغط على اسرائيل (القوة المحتلة) لوضع حد لانتهاكاتها للقانون الدولي الإنساني، ولمبادئ الشرعة الدولية لحقوق الإنسان، وان توقف الانتهاكات ضد المواطنين الفلسطينيين عملاً بالمعاهدات والاتفاقيات الدولية.

This month's report shows that the people of Abu Dis are suffering regular violations of all of these agreements and decisions. We call on the international community and all the supporters of the rights of the Palestinians to make some pressure on Israel as an occupying force to stop the violations and to guarantee their human rights and their rights under international humanitarian law.